

# THE RESURRECTION OF THE LORD

April 9, 2023

MY SOUL

*Rejoices*  
IN THE *Lord*



Saint Mary of the Immaculate Conception Roman Catholic Church

1009 STAFFORD AVENUE - FREDERICKSBURG, VIRGINIA

# EASTER SUNDAY

## THE RESURRECTION OF THE LORD

9 APRIL 2023

### MUSICAL PRELUDE

*Mass at 8:00 a.m.*

(*St. Cecilia Choir*)

**Now the Green Blade Rises**

NOËL NOUVELET

*Mass at 10:15 a.m.*

(*Festival Choir*)

**Alleluia**

Randall Thompson

*Mass at 12:30 p.m.*

(*CORO*)

**Amor es Vida (Love is Life)**

Martin Verde Barajas

### ENTRANCE SONG

#### **Jesus Christ Is Risen Today**

*Mass at 8:00 a.m.,  
10:15 a.m.*

*English verses 1-4*

*Mass at 12:30 p.m.*

*English verse 1*

*Spanish verse 1*

*English verse 2*

*Spanish verse 2*

1. Je - sus Christ is ris'n to - day,  
1. El Se - ñor re - su - ci - tó,  
2. Hymns of praise then let us sing,  
2. El que al pol - vo se hu - mi - lló,

1. Our tri - um - phant ho - ly day,  
1. Muer - te y tum - ba ya ven - ció.  
2. Un - to Christ, our heav'n - ly King,  
2. Ven - ce - dor se le - van - tó.

1. Who did once up - on the cross,  
1. Su po - der y su vir - tud,  
2. Who en - dured the cross and grave,  
2. Y can - ta - mos en ver - dad,

1. Suf - fer - to re - deem our loss.  
1. Cau - ti - vó la es - cla - vi - tud.  
2. Sin - ners - to re - deem and save.  
2. Su glo - rio - sa ma - jes - tad.

3. But the pains which he endured, Alleluia!  
Our salvation have procured, Alleluia!  
Now above the sky he's king, Alleluia!  
Where the angels ever sing, Alleluia!

4. Sing we to our God above, Alleluia!  
Praise eternal as his love, Alleluia!  
Praise him, all you heavenly host, Alleluia!  
Father, Son, and Holy Ghost, Alleluia!

INTRODUCTORY RITES



GREETING

PRIEST: The Lord be with you.  
PEOPLE: And with your spirit.

PENITENTIAL RITE

KYRIE

*Cantor, then all:*

*Cantor, then all:*

*Cantor, then all:*

Ky-ri - e, e - le - i - son. Chri - ste, e - le - i - son. Ky-ri - e, e - le - i - son.

GLORIA

1. Glory to God in the highest,  
2. We praise you, we bless you, we adore you,  
3. Lord God, heavenly King,

1. and on earth peace to people of good will.  
2. we glorify you, we give you thanks for } your great glory,  
3. O God, al might - y Father.

4. Lord Jesus Christ, Only Be - got - ten Son,  
5. you take away the sins of the world,  
6. you take away the sins of the world,  
7. you are seated at the right hand of the Father,

4. Lord God, Lamb of God, Son of the Father,  
5. have mercy on us;  
6. receive our prayer;  
7. have mercy on us.

8. For you alone are the Holy One,  
9. you alone are } Jesus Christ,  
the Most High, } men,  
10. A

8. you alone are the Lord,  
9. with the Holy Spirit, } God the Father.  
in the glory of } men.  
10. A

COLLECT

LITURGY of the WORD



FIRST READING

**Acts of the Apostles**

**10:34, 37-43**

*Proclaimed in English  
at the 12:30 p.m. Mass.*

Peter proceeded to speak and said: "You know what has happened all over Judea, beginning in Galilee after the baptism that John preached, how God anointed Jesus of Nazareth with the Holy Spirit and power. He went about doing good and healing all those oppressed by the devil, for God was with him. We are witnesses of all that he did both in the country of the Jews and in Jerusalem. They put him to death by hanging him on a tree. This man God raised on the third day and granted that he be visible, not to all the people, but to us, the witnesses chosen by God in advance, who ate and drank with him after he rose from the dead. He commissioned us to preach to the people and testify that he is the one appointed by God as judge of the living and the dead. To him all the prophets bear witness, that everyone who believes in him will receive forgiveness of sins through his name."

The word of the Lord.  
- Thanks be to God.

En aquellos días, Pedro tomó la palabra y dijo: "Ya saben ustedes lo sucedido en toda Judea, que tuvo principio en Galilea, después del bautismo predicado por Juan: cómo Dios unigó con el poder del Espíritu Santo a Jesús de Nazaret y cómo éste pasó haciendo el bien, sanando a todos los oprimidos por el diablo, porque Dios estaba con él. Nosotros somos testigos de cuanto él hizo en Judea y en Jerusalén. La mataron colgándolo de la cruz, pero Dios lo resucitó al tercer día y le concedió verlo, no a todo el pueblo, sino únicamente a los testigos que él, de antemano, había escogido: a nosotros, que hemos comido y bebido con él después de que resucitó de entre los muertos. El nos mandó predicar al pueblo y dar testimonio de que Dios lo ha constituido juez de vivos y muertos. El testimonio de los profetas es unánime: que cuantos creen en él reciben, por su medio, el perdón de los pecados".

Palabra de Dios.  
- Te alabamos Señor.

EASTER SUNDAY *The Resurrection of the Lord*

## RESPONSORIAL PSALM

**Psalm 118(117):1-2,****16-17, 22-23****Mass at 8:00 a.m.,  
10:15 a.m.**

This is the day the Lord has made; let us rejoice and be glad.

**Mass at 12:30 p.m.**

¡A - le - lu - ya!  
Al - le - lu - ia!

¡A - le - lu - ya!  
Al - le - lu - ia!

¡A - le - lu - ya!  
Al - le - lu - ia!

¡A - le - lu - ya!  
Al - le - lu - ia!

¡A - le - lu - ya!  
Al - le - lu - ia!

Give thanks to the Lord, for he is good,  
his mercy endures forever.  
Let the house of Israel say,  
"His mercy endures forever."

The Lord's right hand has done mighty deeds;  
his right hand is exalted.  
I shall not die, I shall live,  
and recount the deeds of the Lord.

The stone that the builders rejected  
has become the cornerstone.  
By the Lord has this been done;  
a marvel in our eyes.

Den gracias al Señor porque es bueno,  
porque es eterna su misericordia.  
Diga la casa de Israel:  
eterna es su misericordia.

La diestra del Señor es poderosa,  
la diestra del Señor es excelsa.  
No he de morir, viviré  
para contar las hazañas del Señor.

La piedra que desecharon los arquitectos,  
es ahora la piedra angular.  
Es el Señor quien lo ha hecho,  
ha sido un milagro patente.

## SECOND READING

**1 Corinthians****5:6b-8***Proclaimed in Spanish  
at the 12:30 p.m. Mass.*

Hermanos: ¿No saben ustedes que un poco de levadura hace fermentar toda la masa? Tiren la antigua levadura, para que sean ustedes una masa nueva, ya que son pan sin levadura, pues Cristo, nuestro cordero pascual, ha sido inmolado.

Celebremos, pues, la fiesta de la Pascua, no con la antigua levadura, que es de vicio y maldad, sino con el pan sin levadura, que es de sinceridad y verdad.

**Palabra de Dios.**  
**- Te alabamos Señor.**

Brothers and sisters: Do you not know that a little yeast leavens all the dough? Clear out the old yeast, so that you may become a fresh batch of dough, inasmuch as you are unleavened. For our paschal lamb, Christ, has been sacrificed. Therefore, let us celebrate the feast, not with the old yeast, the yeast of malice and wickedness, but with the unleavened bread of sincerity and truth.

**The word of the Lord.**  
**- Thanks be to God.**

## SEQUENCE

Victimae Paschali laudes immolent Christiani.  
Agnus redemit oves, Christus innocens Patri, reconciliavit peccatores.  
Mors et vita duello, conflixere mirando: dux vitae mortuus regnat vivus.  
Dic nobis Maria, quid vidisti in via?  
Sepulchrum Christi viventis, et gloriam vidi resurgentis.  
Angelicos testes, sudarium et vestes.  
Surrexit Christus spes mea: precedet suos in Galilaeam.  
Scimus Christum surrexisse, a mortuis vere: tu nobis victor rex, miserere.

*To the Paschal victim give sacrifice of praise, O Christians  
The Lamb has ransomed the sheep; Christ the innocent has reconciled sinners to the Father.  
Death and life fought together in this astonishing battle; the Prince of life who died lives and reigns.  
"Tell us Mary [Magdalene] what you saw on the way?"  
"The tomb of Christ the living one, and the glory of the risen one;  
the angels testifying, the face cloth, the shroud.*

*Arisen is Christ my hope, and he goes ahead of his own to Galilee.  
We know that Christ is truly risen from the dead: you victorious King, have mercy on us.*

Ofrezcan los cristianos ofrendas de alabanza a gloria de la Víctima propicia de la Pascua.  
Cordero sin pecado que a las ovejas salva, a Dios y a los culpables unió con nueva alianza.  
Lucharon vida y muerte en singular batalla y, muerto el que es vida, triunfante se levanta.  
"Qué has visto de camino, María [Magdalena], en la mariana?"  
"A mi Señor glorioso, la tumba abandonada, los ángeles testigos, sudarios y mortaja.  
¡Resucitó de veras mi amor y mi esperanza!  
Venid a Galilea, allí el Señor aguarda; allí veréis los suyos la gloria de la Pascua".  
Primicia de los muertos, sabemos por tu gracia que estás resucitado; la muerte en ti no manda.  
Rey vencedor, apiádate de la miseria humana y da a tus fieles parte en tu victoria santa.

GOSPEL  
ACCLAMATION  
*cf. 1 Corinthians*  
**5:7b-8a**



Christ, our Paschal Lamb, has been sacrificed; Ha sido inmolada nuestra víctima pascual: Cristo.  
let us feast then with joy in the Lord. Celebremos, pues, la Pascua.

DIALOGUE  
*before the GOSPEL*

PRIEST: The Lord be with you.

PEOPLE: **And with your spirit.**

PRIEST: A reading from the holy Gospel according to N.

PEOPLE: **Glory to you, O Lord.**

PROCLAMATION  
*of the GOSPEL*  
**John 20:1-9**

On the first day of the week, Mary of Magdala came to the tomb early in the morning, while it was still dark, and saw the stone removed from the tomb. So she ran and went to Simon Peter and to the other disciple whom Jesus loved, and told them, "They have taken the Lord from the tomb, and we don't know where they put him." So Peter and the other disciple went out and came to the tomb. They both ran, but the other disciple ran faster than Peter and arrived at the tomb first; he bent down and saw the burial cloths there, but did not go in. When Simon Peter arrived after him, he went into the tomb and saw the burial cloths there, and the cloth that had covered his head, not with the burial cloths but rolled up in a separate place. Then the other disciple also went in, the one who had arrived at the tomb first, and he saw and believed. For they did not yet understand the Scripture that he had to rise from the dead.

The Gospel of the Lord.

**- Praise to you, Lord Jesus Christ.**

El primer día después del sábado, estando todavía oscuro, fue María Magdalena al sepulcro y vio removida la piedra que lo cerraba. Echó a correr, llegó a la casa donde estaban Simón Pedro y el otro discípulo, a quien Jesús amaba, y les dijo: "Se han llevado del sepulcro al Señor y no sabemos dónde lo habrán puesto".

Salieron Pedro y el otro discípulo camino del sepulcro. Los dos iban corriendo juntos, pero el otro discípulo corrió más aprisa que Pedro y llegó primero al sepulcro, e inclinándose, miró los lienzos puestos en el suelo, pero no entró.

En eso llegó también Simón Pedro, que lo venía siguiendo, y entró en el sepulcro. Contempló los lienzos puestos en el suelo y el sudario, que había estado sobre la cabeza de Jesús, puesto no con los lienzos en el suelo, sino doblado en sitio aparte. Entonces entró también el otro discípulo, el que había llegado primero al sepulcro, y vio y creyó, porque hasta entonces no habían entendido las Escrituras, según las cuales Jesús debía resucitar de entre los muertos.

Palabra del Señor  
**- Gloria a ti, Señor Jesús.**

HOMILY

EASTER SUNDAY *The Resurrection of the Lord*

# RENEWAL of BAPTISMAL PROMISES

Do you renounce Satan? - **I do.**  
And all his works? - **I do.**  
And all his empty show? - **I do.**  
Do you believe in God, the Father almighty,  
Creator of heaven and earth? - **I do.**  
Do you believe in Jesus Christ, his only Son,  
our Lord, who was born of the Virgin Mary,  
suffered death and was buried, rose again  
from the dead and is seated at the right hand  
of the Father? - **I do.**  
Do you believe in the Holy Spirit, the holy  
Catholic Church, the communion of saints,  
the forgiveness of sins, the resurrection of  
the body, and life everlasting? - **I do.**

¿Renuncian a Satanás? - **Sí, renuncio.**

¿Y a todas obras? - **Sí, renuncio.**

¿Y a todas sus seducciones? - **Sí, renuncio.**

¿Creen en Dios, Padre todopoderoso, creador del cielo y de la tierra? - **Sí, creo.**

¿Creen en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor, que nació de santa María Virgen, murió, fue sepultado, resucitó de entre los muertos y está sentado a la derecha del Padre? - **Sí, creo.**

¿Creen en el Espíritu Santo, en la santa Iglesia católica, en la comunión de los santos, en el perdón de los pecados, en la resurrección de la carne y la vida eterna? - **Sí, creo.**

**SONG during the  
SPRINKLING**

## Como el agua *Mass at 12:30 p.m.*

## Vidi Aquam

Tomas Luis de Victoria

*Estrillo*

Co-mo el a - gua que ha - cia el mar va des - de las mon - ta - ñas,  
nues - tras ma - nos bus - can un lu - gar en tor - no a tu al - tar, nues - tras  
ma - nos bus - can un lu - gar en tor - no a tu al - tar.

*Estrofas*

1. A - gua, luz de los a - rro - yos pa - ra el ca - mi -  
A - gua, lle - na tú mis pa - sos con la trans - pa -  
2. A - gua, la - va tú mis ma - nos, voy cu - bier - to de  
A - gua, ven, pe - ne - tra mi cue - va, ne - ce - si - to en - con -

1

1. nan - te se - dien - to y sin paz.  
ren - cia que da la ver -  
2. ba - rro des - de el a - ma - ne - cer.  
trar - me al a - no - che -

2 *al Estrillo*  
(última vez: *al Estrillo y Coda* ♪)

1. dad.  
2. cer.

- tar.

## UNIVERSAL PRAYER (GENERAL INTERCESSIONS)

# L I T U R G Y of the E U C H A R I S T

✠

## PREPARATION of the GIFTS

### Thine is the Glory

*Mass at 8:00 a.m.,  
10:15 a.m.*

1. Thine is the glo - ry, Ris - en, con - qu'ring Son; End-less is the vic - t'ry  
 2. Lo, Je - sus meets thee, Ris - en from the tomb! Lov-ing - ly he greets thee,  
 3. No more we doubt thee, Glo - rious Prince of life; Life is nought with - out thee;

Thou o'er death hast won! An - gels in bright rai - ment Rolled the stone a -  
 Scat - ters fear and gloom; Let his Church with glad - ness Hymns of tri - umph  
 Aid us in our strife; Make us more than con - qu'rors, Through thy death - less

way, Kept the fold - ed grave-clothes Where thy bod - y lay. Thine is the  
 sing, For the Lord now liv - eth; Death hath lost its sting! Thine is the  
 love; Bring us safe through Jor - dan To thy home a - bove. Thine is the

glo - ry, Ris - en, con-qu'ring Son; End-less is the vic - t'ry Thou o'er death hast won!  
 glo - ry, Ris - en, con-qu'ring Son; End-less is the vic - t'ry Thou o'er death hast won!  
 glo - ry, Ris - en, con-qu'ring Son; End-less is the vic - t'ry Thou o'er death hast won!

### Awake, O Sleeper

*Mass at 12:30 p.m.*

Refrain

A - wake, O sleep-er, a - rise from death, a - ban-don the shad-ows of  
 night; the wind of the spir - it shall be your breath, and  
 Christ will fill you with light.

Verses 1, 2

1. Once you were dark-ness, once you were lost in the  
 2. Live as God's peo - ple, live as God's jus - tice and

shad - ows. mer - cy, Once you were dark-ness,  
 filled with com - pas - sion,

now filled with the chil - dren of light. D.C.  
 pow - er of love.

Verse 3

3. Shine out with the splen-dor of love, shine with  
jus-tice and right-eous - ness. Sing the mu-sic your spir-it has  
heard, the songs of glo-ry and light.

D.C.

## ORATE, FRATRES

PRIEST: Pray, brethren (brothers and sisters),  
that my sacrifice and yours may be acceptable  
to God, the almighty Father.

PEOPLE: **May the Lord accept the sacrifice at your hands  
for the praise and glory of his name,  
for our good and the good of all his holy Church.**

## P R A Y E R over the O F F E R I N G S

### The Eucharistic Prayer

#### PREFACE DIALOGUE

*Priest*                            *People*  
The Lord be with you. And with your spir-it.  
*Priest*                            *People*  
Lift up your hearts. We lift them up to the Lord.  
*Priest*                            *People*  
Let us give thanks to the Lord our God. It is right and just.

## S A N C T U S

*As there are no provisions for kneeling, all are asked to remain standing during the Eucharistic Prayer, making a profound bow when the priest genuflects after the consecration. (General Instruction of the Roman Missal, 43.)*

Ho - ly, Ho - ly, Ho - ly Lord God of hosts.  
Heav'n and earth are full of your glo - ry. Ho -  
san - na in the high - est, ho - san - na in the high - est.  
Blessed is he who comes in the name of the Lord. Ho -  
san - na in the high - est, ho - san - na in the high - est.

MEMORIAL ACCLAMATION

When we eat this Bread and drink this Cup, we pro-  
claim your Death, O Lord, un - til you come a - gain.

A M E N

A - men, a - men, a - - - - men.

Communion Rite

THE LORD'S PRAYER

THE SIGN of PEACE

THE BREAKING  
of the BREAD

*Mass at 8:00 a.m.,  
10:15 a.m.*

Lamb of God, you take a-way the sins of the world:  
have mer - cy on us. Lamb of God, you  
take a-way the sins of the world: grant us peace.

*Mass at 12:30 p.m.*

Cor - de - ro de Dios, que qui - tas el pe - ca - do del  
mun - do, ten pie - dad de no - so - tros, ten pie -  
dad de no - so - tros. mun - do, da - nos la paz,  
da - nos la paz. Da - nos, da - nos, da - nos la  
paz; da - nos, da - nos, da - nos la paz.

INVITATION to  
HOLY COMMUNION

PRIEST: Behold the Lamb of God,  
behold him who takes away the sins of the world.  
Blessed are those who are called to the supper of the Lamb.

PEOPLE: Lord, I am not worthy  
that you should enter under my roof,  
but only say the word and my soul shall be healed.

E A S T E R S U N D A Y *The Resurrection of the Lord*

## COMMUNION SONGS Verses

**I Am the Bread  
of Life**

**1.** I am the Bread of life. You who  
**2.** The bread that I will give is my  
**3.** Un - less you eat of the  
**4.** I am the Res - ur - rec - tion, \_\_\_\_\_  
**5.** Yes, Lord, we be - lieve that \_\_\_\_\_

**1.** Yo soy el Pan de Vi - da. A mí  
**2.** El pan que yo da - ré es mi  
**3.** Si us - te - des no co - men la \_\_\_\_\_  
**4.** Yo soy la Re - su - rrec - ción, \_\_\_\_\_  
**5.** Sí, Se - ñor, cre - e - mos que \_\_\_\_\_

come to me shall not hun - ger; and who be -  
flesh for the life of the world, \_\_\_\_\_ and if you  
flesh of the Son of Man \_\_\_\_\_ and \_\_\_\_\_  
I am the life. If you be -  
you are the Christ, \_\_\_\_\_ the \_\_\_\_\_

**ven - gan:** no ten - drán ham - bre. En mí  
**car - ne, la** vi - da del mun - do. Los que  
**car - ne del** Hi - jo del Hom - bre, \_\_\_\_\_ y no  
**Yo** soy la Vi - da. Si en  
**tú e - res** el Me - sí - as, el \_\_\_\_\_

lieve in me shall not thirst. No one can come to  
eat of this bread, you shall live for  
drink of his blood, and drink of his  
lieve in me, e - ven though you  
Son of God, Who has \_\_\_\_\_

**cre - an:** no ten - drán sed. Na - die vie - ne a  
**co - men** de es - te pan vi - vi - rán por  
**be - ben** de su san - gre, no be - ben de su  
**mí us - te - des** cre - en, aun - que ha - yan  
**Hi - jo** de Dios, que has ve - ni - do al

me un - less the Fa - ther beck - ons.  
ev - er, \_\_\_\_\_ you shall live for ev - er.  
blood, you shall not have life with - in you.  
die, \_\_\_\_\_ you shall live for ev - er.  
come in - to the world.  
mí si mi Pa - dre no lo a - tra - e.  
siem - pre, vi - vi - rán por siem - pre.  
san - gre, no po - drán te - ner mi vi - da.  
muer - to, vi - vi - rán por siem - pre.  
mun - do pa - ra re - di - mir - nos.

**Refrain**

And I will raise you up, and I will  
Yo los re - su - ci - ta - ré, Yo los re -  
raise you up, and I will raise you  
su - ci - ta - ré, Yo los re - su - ci - ta -  
up on the last dí - a fi - nal.

## At the Lamb's High Feast

1. At the Lamb's high feast we sing Praise to our vic - to-rious King.  
2. Where the Pas - chal blood is poured, Death's dark an - gel sheathes his sword;  
3. Might-y vic - tim from the sky, Hell's fierce powers be -neath you lie;  
4. East - er tri - umph, East - er joy, This a - lone can sin de-stroy;

Who has washed us in the tide Flow-ing from his pierc-ed side;  
Is - rael's hosts tri - umph - ant go Through the wave that drowns the foe.  
You have con-quered in the fight, You have brought us life and light:  
From sin's power, Lord, set us free New-born souls in you to be.

Praise we him, whose love di - vine Gives his sa - cred Blood for wine,  
Praise we Christ, whose blood was shed, Pas - chal vic - tim, Pas-chal bread;  
Now no more can death ap - pall, Now no more the grave en-thrall;  
Fa - ther, who the crown shall give, Sa - vior, by whose death we live,

Gives his Bod - y for the feast, Christ the vic - tim, Christ the priest.  
With sin - cer - i - ty and love Eat we man - na from a - bove.  
You have o - pened par - a - dise, And in you your saints shall rise.  
Spir - it, guide through all our days, Three in One, your name we praise.

**Mass at 8:00 a.m.**  
(St. Cecilia Choir)

### Ave Verum Corpus

Wolfgang Amadeus Mozart

**Mass at 10:15 a.m.**  
(Festival Choir)

### Te Deum laudamus (Festival Choir)

Charles Villiers Stanford

We praise thee, O God, we acknowledge thee to be the Lord.  
All the earth doth worship thee, the Father everlasting.

To thee all Angels cry aloud, the Heavens, and all the Powers therein.  
To thee Cherubim and Seraphim continually do cry,

Holy, Holy, Holy Lord God of Sabaoth;  
Heaven and earth are full of the Majesty of thy glory.

The glorious company of the Apostles praise thee.  
The goodly fellowship of the Prophets praise thee.  
The noble army of Martyrs praise thee.  
The holy Church throughout all the world doth acknowledge thee;  
The Father of an infinite Majesty;  
Thine honourable, true and only Son;  
Also the Holy Ghost, the Comforter.

Thou art the King of Glory, O Christ.  
Thou art the everlasting Son of the Father.  
When thou tookest upon thee to deliver man, thou didst not abhor the Virgin's womb.  
When thou hadst overcome the sharpness of death,  
thou didst open the Kingdom of Heaven to all believers.  
Thou sittest at the right hand of God, in the glory of the Father.  
We believe that thou shalt come to be our Judge.

We therefore pray thee, help thy servants, whom thou hast redeemed with thy precious blood.  
Make them to be numbered with thy Saints in glory everlasting.  
O Lord, save thy people, and bless thine heritage.  
Govern them and lift them up for ever.  
Day by day, we magnify thee; And we worship thy Name, ever world without end.

Vouchsafe, O Lord, to keep us this day without sin.  
O Lord, have mercy upon us, have mercy upon us.  
O Lord, let thy mercy lighten upon us, as our trust is in thee.  
O Lord, in thee have I trusted: let me never be confounded.

POST COMMUNION

ANTIPHON

**Regina caeli**

Re - gí - na cae - li, lae - tá - re, Al - le - lú - ia: Qui - a quem  
me - ru - i - sti por - tá - re, Al - le - lú - ia:  
Re - sur - réx - it sic - ut di - xit, Al - le - lú - ia:  
O - ra pro no - bis De - um, al - le - lú - ia.

Regina caeli laetare, alleluia.  
Quia quem meruisti portare, alleluia.  
Resurrexit sicut dixit, alleluia.  
Ora pro nobis Deum, alleluia.

Queen of heaven, rejoice, alleluia.  
For he whom you were privileged to bear, alleluia.  
Has risen, as he said, alleluia.  
Pray for us to God, alleluia.

PRAYER after COMMUNION

### CONCLUDING RITES



SOLEMN BLESSING  
and DISMISSAL

DEACON: *Using one of the following formulas:*

Go forth, the Mass is ended, alleluia, alleluia.  
Go and announce the Gospel of the Lord, alleluia, alleluia.  
Go in peace, glorifying the Lord by your life, alleluia, alleluia.

Thanks be to God, al-le - lu - ia, al - le - lu - ia.

SONG at the  
SENDING FORTH  
**Jesus Is Risen**  
Mass at 8:00 a.m.,  
10:15 a.m.

1. Je - sus is ris-en! Let us sing! Praise to the ev - er - liv-ing  
2. On this most ho - ly day of days, Let us to-gether sing his  
3. To God the Fa-ther let us sing, To God the Son, our ris-en

1. King! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Praise him in song, ye Ser - a -  
2. praise! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Raise joy - ful voic - es to the  
3. King! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! And e - qual - ly let us a -

1. phim! Praise him with joy, ye Cher - u - bim!  
2. sky! Sing out, ye heav - ens, in re - ply: { Al - le - lu - ia! Al - le -  
3. dore The Ho - ly Spir - it ev - er - more!

1-3. lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia!

## **Resucitó**

**Refrain**

Re-su-ci-tó,  
A-le-lu-ya,

tó,  
ya,

re-su-ci-tó.

Al-le-lu-ya.

**Verses**

1. La muer-te  
2. The king-dom,  
3. A-le-grí-a,  
4. With him then,

¿dón-de es-tá la  
praise to God, the  
a-le-grí-a her-  
die and live with

1. muer-te?  
2. king-dom!  
3. ma-nos,  
4. him then,

¿Dón-de es-tá mi muer-te?  
Raised up to the king-dom,  
que si hoy nos que-re-mos  
rise and sing our hymn then,

to Refrain

1. ¿Dón-de su vic-to-ria?  
2. we shall live in love.  
3. γ es que re-su-ci-tó.  
4. sing al-le-lu-ia.

Texts and music taken from the *Roman Missal*, © 2010, ICEL. All rights reserved.

Glory to God, from *Psallite Mass: At the Table of the Lord*, The Collegeville Composers Group, © 2010, Liturgical Press, Collegeville, MN 56321.

*Sanctus, Memorial Acclamation, Amen, Lamb of God*, from *A Community Mass*, Richard Proulx, © 1971, 1977; *This Is the Day*, music by James J. Chepponis, © 1994, 2011; *Awake O Sleeper*, text adapted from Ephesians 5 and music by Marty Haugen, © 1987; *I Am the Bread of Life*, music and English text adapted from John 6 and 11, by Suzanne Toolan, RSM (Spanish text, anonymous), © 1966, 1970, 1986, 1993, 2005 GIA Publications.

*Alleluia, Paris 1623, Music: O FILII ET FILIAE; Chant, Mode II. Verses by Owen Alstott.*

*Cordero de Dios*, by Alejandro Mejía. © 1974, Alejandro Mejía and San Pablo Comunicación.

*Salmo 117: Aleluya*, music by Mary Frances Reza, © 1998, Mary Frances Reza; *Como el agua*, music and text by Fernando San Romualdo, CMF, © 1975, 1990, Fernando San Romualdo, CMF and Ediciones Musical PAX-PPC; *Resucitó*, words and music by Kiko Argüello © 1988 Francisco (Kiko) Gómez Argüello and Ediciones Musical PAX-PPC. Administered in the U.S. solely by OCP Publications.

All rights reserved. Used with the permission of OneLicense.net License #A-714779.

# from our pastor

Dear Folks,

Happy Easter! Christ is Risen, just as He said!

One of my most enduring memories of the last few years happened on Easter Sunday 2020 when only 10 people could gather in the church for the Easter Masses. A wonderful parishioner, Prudencia, was peering into the church through the locked doors at the beginning of Mass. I immediately remembered the ladies who went to the tomb on the very first Easter Sunday! Like those women, she had braved much in coming out when the city was locked down.

Immediately, I knew I had to let her in. Jesus appeared to Mary Magdalene who had run to the tomb in her love of Him, and she had come in love searching for Our Lord. When I let her in, she wept for joy. She sat in the back and wept, saying "who am I that Jesus should let me in?"

Prudencia passed away the following Christmas, when Jesus called her home to eternity. In life she was probably the most powerfully prayerful person in this parish, and in eternity I believe that her prayers are even more efficacious. I am confident that this Easter she will remember our parish of St. Mary's and the families that freely gather here today to celebrate the Resurrection of our Lord! Many will remember her, as she lovingly handed out many miraculous medals, prayers, and for some, even your wedding or prom dress, as she was a gifted seamstress.

Enjoy this wonderful and most solemn feast of our faith. Everything is found in this feast, where Christ triumphs over death, disease, and fear. I wish you a blessed day with your family!

peace and love,



Fr. Mosimann



## Forming Saints, Scholars and Leaders

Holy Cross Academy is the parochial school of St. Mary Parish. We serve the spiritual and educational needs of children from preschool to eighth grade in a Christ-centered environment; developing the whole child, academically, emotionally, spiritually and physically.

We welcome you to make an appointment for a tour of the school!  
Contact Deena Lanier [dlanier@holycrossweb.com](mailto:dlanier@holycrossweb.com)  
540-286-1600  
250 Stafford Lakes Parkway  
Fredericksburg, VA 22406

NOW ACCEPTING APPLICATIONS FOR 2023-2024

# capital campaign

# Growing Our Legacy of Faith



## 2022 Capital Campaign

*Growing Our Legacy of Faith*

### CONTACT US

To schedule an appointment or if you have any questions about the "Growing Our Legacy of Faith" Capital Campaign

540-735-4506

[capitalcampaign@stmaryfred.org](mailto:capitalcampaign@stmaryfred.org)

### "Growing Our Legacy of Faith"

Because the Lord has entrusted the care of this parish to me for a time, I rejoice at the many ways our parish family demonstrates its deep love, concern and commitment to St. Mary. I am thrilled that our Capital Campaign, "Growing our Legacy of Faith" has been so well received and supported! There is still much work to be done and I invite each one of you to prayerfully consider supporting the needs of our parish.

A quick recap of our discerned needs:

#### HOLY CROSS ACADEMY

##### Classroom Expansion

Add four new classrooms for technology, foreign language and in the middle school.

#### Dedicated Cafeteria

Currently we have one large multipurpose room. Building a cafeteria will improve scheduling challenges.

#### Move HCA Preschool

Move Preschool from the Parish Life Center to Holy Cross Academy. The move enhances safety and access of enrichment opportunities for students and allows parishioners use of the PLC during the day.

#### Relocate & Expand Chapel

Moved to the center of the school and expanded to accommodate more students.

#### Move and Replace Recreational Equipment

In expanding the building, the current playground will need to be moved. Perfect time to update equipment and play surface.

#### ST. MARY PARISH

##### Adoration Chapel

Facilitate silent prayer and celebration of sacraments; baptisms, small weddings, etc.

#### Parish Life Center

Moving the preschool to HCA allows all ministries to use the building for meetings/gatherings. Updating kitchen appliances will provide support for parish life activities.

#### Adult Education

The purchasing of the St. Joseph House allows us to offer adult education /bible studies in a beautiful environment.

#### Sanctuary Improvements

Proper seating for priests and altar servers during the celebration of Mass.

#### Confessional

Improve ventilation.

#### Rectory Remodel

Expand rectory to accommodate priests, seminarians and guest clergy.

We invite ALL parishioners to schedule a visit with me or a volunteer from our team to learn all the exciting details and discern how you and your family can participate in building the treasure that is St. Mary and Holy Cross Academy, now and for the next generation!

Pax,

*Father Mosimann*  
Fr. John Mosimann

SCAN TO SCHEDULE  
YOUR VISIT TODAY!



# from our bishop

# easter letter



DIOCESE OF ARLINGTON

Office of the Bishop

200 North Glebe Road, Suite 914 • Arlington, Virginia 22203 • Office (703) 841-2511 • Fax (703) 524-5028

Easter 2023

Dear Brothers and Sisters in Christ,

May the Risen Lord, who fills us with his love and consolation, be with you during this Sacred Season of Easter!

The same Lord who was raised from the dead in Jerusalem and inspired the great acts of heroism in the early Church seeks to inspire you, today. He offers us all that we need to evangelize our culture, to raise holy families, to comfort the afflicted and vulnerable, and to serve his glorious Church.

Reflecting on the great gifts we have been given by God — particularly in the Sacraments — may we also rejoice with those who will be received into the Catholic Church this Easter. We congratulate them, their godparents, sponsors and families, and thank them for their witness, especially as the Church invites all of us to renew our baptismal promises.

Inspired by the Holy Spirit who continues to enliven his Church, never ceasing to bestow us with his grace and love, may we be a Christian people united in the Resurrection and our Risen Lord.

Through the intercession of Our Blessed Virgin Mary and St. Joseph, her spouse, may he bless you and your families with his peace at Easter and always.

Sincerely in Christ,

*Michael F. Burbidge*

Most Reverend Michael F. Burbidge  
Bishop of Arlington

# de nuestro obispo

# carta de pascua



DIOCESE OF ARLINGTON

Office of the Bishop

200 North Glebe Road, Suite 914 • Arlington, Virginia 22203 • Office (703) 841-2511 • Fax (703) 524-5028

## Pascua de 2023

Queridos hermanos y hermanas en Cristo,

¡Que el Señor Resucitado, que nos llena con su amor y consuelo, esté con todos ustedes durante esta Santa Temporada de Pascua!

El mismo Señor que resucitó de entre los muertos en Jerusalén e inspiró los grandes actos de heroísmo en las primeras épocas de la Iglesia, se propone inspirarlos a ustedes hoy. Él nos ofrece todo lo que necesitamos para evangelizar nuestra cultura, formar familias santas, consolar a los afligidos y vulnerables y servir a su gloriosa Iglesia.

Que al reflexionar sobre los grandes dones que hemos recibido de Dios — particularmente en los Sacramentos — también nos regocijemos con quienes serán recibidos en la Iglesia Católica en esta Pascua. Les hacemos llegar nuestras felicitaciones a ellos y a sus padrinos, patrocinadores y familias y les agradecemos su testimonio, particularmente en un momento en que la Iglesia nos invita a todos a renovar nuestras promesas bautismales.

Inspirados por el Espíritu Santo que sigue vivificando su Iglesia y nunca cesa de concedernos su gracia y amor, que seamos un pueblo cristiano unido en la Resurrección y en Nuestro Señor Resucitado.

Por intercesión de Nuestra Bienaventurada Virgen María y de San José, su esposo, que el Señor los bendiga a ustedes y a sus familias con su paz en la Pascua y siempre.

Fielmente en Cristo,

*Michael F. Burbidge*

Monseñor Michael F. Burbidge  
Obispo de la Diócesis de Arlington